

Специфика метафоры в поэзии Джорджа Герберта, Симеона Полоцкого, Кароля Войтылы

Волкова Анна Геннадьевна

Аспирантка Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова,
Москва, Россия

Цикл стихотворений Кароля Войтылы «Церковь» (Kościoł) был написан в 1957 г. Поэма Джорджа Герберта «Храм» (The Temple) относится к 1630–1633 гг. Цикл Симеона Полоцкого «Благоприветствования» создавался во второй половине XVI в. Эти произведения объединяет аспект, связанный с особенностями метафоры поэтических текстов.

Поэты используют видимое, зримое, чтобы указать на невидимое, умопостижимое. Русский поэт Симеон Полоцкий пользуется стихотворной графикой: он пишет стихотворения-каллиграммы, имеющие форму сердца, звезды или креста. Метафора конкретизируется, визуализируется: оформление стихотворения указывает на особую смысловую нагрузку образа, ставшего в прямом смысле формой. Внешнее становится внутренним: сердце – это и форма текста, и метафорическое обозначение человеческой души.

Стихотворения Герберта и Войтылы также строятся на конкретизации метафоры, в частности, метафоры храма. В центре образной системы того или иного стихотворения – архитектурная деталь храма, которая становится обозначением человеческой души или какого-то нравственного понятия. Библейская метафора храма в стихотворениях усложняется, разворачивается. Образ храма – человеческой души перестает быть только элементом образной системы стихотворения: он организует собой поэтическое пространство, превращая все стихотворение в развернутую метафору.

В поэме Герберта есть несколько стихотворений, особым образом реализующих метафору храма. Они расположены рядом и представляют собой небольшой комплекс так называемых «архитектурных» стихотворений: «Церковные статуи» (Church-monuments), «Церковная музыка» (Church-music), «Церковный замок и ключ» (Church-lock and Key), «Церковный пол» (The Church-floore), «Окна» (The Windows). Текст поэмы Войтылы представляет собой реализацию и конкретизацию обозначенной метафоры храма, однако характеризуется большей сложностью языка и затемненностью смысла по сравнению со стихотворениями Герберта. Но и в том, и в другом случае стихотворения представляют собой сложную развернутую метафору. Например, и у Войтылы, и у Герберта есть стихотворения, где основным становится образ церковного пола: в поэме Герберта – это стихотворение «Церковный пол» (The Church-floore), в поэме Войтылы – «Пол» (Posadzka). Храмовое пространство превращается в Текст, который прочитывается поэтом. «Церковный пол» Герберта строится на характерной для него метафоре «человеческое сердце – камень». Описание храмового интерьера, доступного чувственному восприятию, – это только одна из ступеней духовного восхождения. Земное, доступное человеческому разуму и созерцанию, является эмблемой неземного, невидимого. Стихотворение Войтылы «Пол» реализует метафору Герберта, в которой церковный пол становится «внутренним пространством» (przestrzenie W Nas – пространство в нас). Как у Герберта и Симеона Полоцкого, здесь внешнее пространство интериоризируется, становясь обозначением духовных, нравственных понятий. Механизм разворачивания и функционирования метафоры остается тем же: видимое становится символом невидимого.

Такая поэзия направлена не на эмоциональное восприятие, а на интеллектуальное постижение. В этом смысле и Герберт, и Полоцкий, и Войтыла являются поэтами-метафизиками, а не мистиками. Под мистическим состоянием обычно понимают озарение, экстаз, которые носят дискретный характер. Метафизическая поэзия – это поэзия скорее не чувства или эмоции, но мысли. Размышление, поиски аналогий по своей сути не дискретны, но продолжительны. Эта особенность лирики обусловила

выбор такого поэтического приема, как сложная метафоризация образов. Механизм образования метафоры строится на принципе аналогии: одна вещь уподобляется другой по признакам сходства или контраста. При этом, в отличие от простого сравнения, метафора требует большего читательского участия: читатель, сопоставляя в уме два образа, занимается поисками той основы, которая позволила автору их соединить.

Сравнение лирических текстов трех поэтов может проходить не только в плоскости «теории источников». Связь поэтических произведений можно осмыслить и на уровне коннотации, то есть в аспекте интертекстуальности. В этом случае поэтический текст Войтылы предстает своеобразным интертекстом, то есть текстом, связанным с другими текстами. Однако эта связь не является прямой и доказуемой. Скорее наоборот, об интертекстуальности можно говорить только тогда, когда связь текстов существует на уровне отсылки, культурного кода. Такая связь должна существовать только на уровне бессознательного использования одним текстом (текстами) других текстов. Здесь можно использовать и термин «культурно-исторический (духовный) код», также важный в теории интертекстуальности. Код – это то, что помогает структурировать и оценить реальность. В данном случае кодом является сложный метафоризм и эмблематика.